

# Colloque international Département Français, Université Gaston Berger, Saint-Louis, SENEGAL

En partenariat avec

## L'Institut Français à Saint-Louis du Sénégal

Francophonies, divers(c)ités, polyphonies : comment habiter le monde en plusieurs langues ?

20-22 mai 2025 Saint-Louis (Sénégal)

Programme du colloque

### Jour-1 (20-05-2025)

<b>Séance plénière n°1</b> 9h00-13h00	<b>Cérémonie d'ouverture,</b> <b>Hommage au Pr. Moussa DAFF</b> Présentation de l'ouvrage <i>Aventures de Langues, Mélanges offerts au Pr Moussa DAFF (Pr Kalidou SY)</i> Conférence de Pr Modou NDIAYE, UCAD : <b><i>D'une francophonie suspectée à une anglophonie incertaine</i></b> <b>Modérateur Pr Aly SAMBOU</b>			
	Pause déjeuner (13H-14H45mn)			
15h00-17h00	<b>Atelier 1 :</b> Des Francophonies aux poétiques/esthétiques singulières  <b>Salle 1 Hilaire Bouka</b>	<b>Atelier 2 :</b> Enseigner le/en français en contextes multilingues francophones  <b>Salle 2 Hilaire Bouka</b>	<b>Atelier 3 :</b> Dynamiques des langues dans les contextes multilingues francophones  <b>Salle CCOS</b>	<b>Atelier 4 :</b> Langues, littératures en francophonies : quelles reconfigurations possibles face à l'avènement des réseaux sociaux et de l'IA ? <b>Salle des actes</b>
	Modérateur : <b>Daouda DIOUF</b>	Modérateur : <b>Ndiabou Séga TOURE</b>	Modérateur : <b>Thierno LY</b>	Modérateur : <b>Naïma MENNOR</b>
	<b>Thierno Boubacar BARRY et Cissé TOUNKARA</b> Université Général Lansana CONTE de Sonfonia-Conakry,  <i>La poétique du langage référentiel dans Safrin de Lamine KAMARA et Antan d'enfance de Patrick CHAMOISEAU</i>	<b>Amélie LECONTE,</b> Aix- Marseille Université (France),  <i>Approche critique de la polycentricité du français à travers les manuels scolaires en Afrique francophone</i>	<b>Nabil ERRAJI,</b> Université Ibn Tofail, Maroc,  <i>Le français au Maroc : entre héritage colonial et appropriation locale</i>  <b>EN LIGNE</b>	<b>Samira BAHEJ,</b> Université Sidi Mohammed ben Abdellah, (Sais). Fès. Maroc,  <i>Quand la machine écrit : les enjeux de l'intelligence artificielle face à la critique littéraire</i>

	<p><b>Mame Birame NDIAYE,</b> Université Iba Der Thiam de Thiès, Sénégal,</p> <p><i>Inspiration africaine, langue française et créolité chez Maryse Condé</i></p>	<p><b>Momar DIOP,</b> Université Gaston Berger de Saint-Louis- Sénégal,</p> <p><i>Enseigner le français en contexte multilingue au Sénégal : défis, stratégies et perspectives didactiques</i></p>	<p><b>Alassane DIA,</b> Université de Nouakchott Al Asriya (Mauritanie)</p> <p><i>La politique linguistique au service de l'idéologie de la construction de la Nation autour d'une langue en Mauritanie</i></p>	<p><b>Lassana NASSOKO,</b> École Normale Supérieure de Bamako,</p> <p><i>Le critique littéraire face à l'intelligence artificielle</i></p>
	<p><b>Assane NDIAYE,</b> Université Gaston Berger, Sénégal,</p> <p><i>Anthroponymie, toponymie et patrimoine culturel : l'expression des identités culturelles dans le roman féminin sénégalais</i></p>	<p><b>Moussa Abderrahmane KEITA,</b> Université de Nouakchott, Mauritanie,</p> <p><i>Didactique du français en contexte multilingue : Le cas de la Mauritanie</i></p>	<p><b>Samba BALDE,</b> Université Gaston Berger de Saint-Louis- Sénégal,</p> <p><i>Modernisation des infrastructures et dynamiques sociolinguistiques au Sénégal : Impact de la gentrification sur les pratiques langagières</i></p>	<p><b>Halimatou DIA,</b> Université Gaston Berger de Saint-Louis- Sénégal,</p> <p><i>Intelligence Artificielle et Analyse Littéraire : La Mort du Critique ?</i></p>
	<p><b>Serigne Mansour SOUMARE,</b> Université Gaston Berger de Saint-Louis- Sénégal,</p> <p><i>L'hybridation linguistique et la poésie de la violence dans Allah n'est pas obligé de Ahmadou Kourouma</i></p>	<p><b>ABAKA Kouassi Gérard,</b> Université Peleforo GON COULIBALY,</p> <p><i>Quelle(s) didactique(s) du français dans un contexte de popularisation des parlers urbains et de promotion d'une éducation inclusive comme celui de la Côte d'Ivoire ?</i></p>	<p><b>Modou Fatah THIAM,</b> Université Gaston Berger de Saint-Louis- Sénégal,</p> <p><i>Une langue, elle se parle et s'écrit : parlons et écrivons wolof</i></p>	<p><b>Aïssatou DIOUF,</b> Université Gaston Berger de Saint-Louis- Sénégal,</p> <p><i>Plurilinguisme numérique et expression féminine sénégalaise : réinvention des identités sur Facebook et TikTok</i></p>
	<p><b>El Hadji Ibrahima MBOUP</b></p> <p><i>De l'asservissement à la libération, le français, une arme miraculeuse ou un instrument d'aliénation</i></p>	<p><b>Ndiangué FALL,</b> Université Cheikh Anta Diop de Dakar,</p> <p><i>Le français en classe de FLE : pour une insertion socioprofessionnelle des non francophones, le cas de L'IFEE</i></p>	<p><b>Souheila HEDID,</b> Université Frères Mentouri. Constantine 1 Algérie, <i>Quand le genre s'invite dans le Street art Étude sociolinguistique d'un corpus artistique</i></p> <p><b>EN LIGNE</b></p>	
17h00-18h00	<b>Discussion</b>			

## Jour-2 (21-05-2025)

<p><b>Séance plénière n°2</b> 9h00-10h30</p>	<p>PANEL : Questionnements politiques sur la Francophonie</p>		
	<p>Dr. Maguéye TOURE (Ancien Directeur de la Francophonie au Sénégal, Essayiste) : Dynamiques évolutives de la Francophonie au Sénégal et dans le monde : quel avenir pour l'institution ?</p> <p>Pr. Maurice S. DIONE, Professeur agrégé en Sciences Politiques, UGB SENEGAL : <i>Le français et les langues nationales dans la République du Sénégal : épistémologie décoloniale, diversité linguistique et unité nationale</i></p> <p>Modérateur : Pr Boubacar CAMARA, Directeur école doctorale SHS, Université Gaston Berger, Sénégal</p>		
<p>10h30-10h45</p>	<p>Pause-café</p>		
<p>10h45-12h15</p>	<p><b>Atelier 5 :</b> <b>Le français à l'épreuve de l'hétérogénéité dans les littératures francophones et non francophones</b></p> <p><b>Salle 1 Hilaire Bouka</b></p>	<p><b>Atelier 6 :</b> <b>Enseigner le/en français en contextes multilingues francophones (suite)</b></p> <p><b>Salle : CCOS</b></p>	<p><b>Atelier 7 :</b> <b>Description des langues dans les contextes francophones</b></p> <p><b>Salle 2 : Hilaire Bouka</b></p>
	<p>Modérateur : Assane NDIAYE</p>	<p>Modératrice : Irène Efua Amenyah SARR</p>	<p>Modérateur : Ibrahima SARR</p>
	<p><b>Moha ZAIR,</b> Université Saïss Fès, Maroc</p> <p><i>Les intrusions des langues maternelles dans le roman maghrébin d'expression française ou les traces d'une spécificité revendiquée</i></p>	<p><b>Ibrahima Mamour Ndiaye et Bourama SAGNA,</b> <b>Université A. Seck de Ziguinchor</b></p> <p><i>Didactique de la grammaire française dans un contexte plurilingue : quelles approches pour une réussite optimale ?</i></p> <p><b>EN LIGNE</b></p>	<p><b>Mariam M. MAIGA,</b> Université Gaston Berger de Saint-Louis- Sénégal,</p> <p><i>Parémie, rénonciation et subjectivité traduisante. Analyse de deux version française de conte haoussa</i></p>

	<p><b>Daouda DIOUF,</b> Université Assane Seck, Ziguinchor,</p> <p><i>La langue française dans Femme nue femme noire de Calixthe Beyala : entre transgression syntaxique, perversion linguistique et innovation esthétique <b>EN LIGNE</b></i></p>	<p><b>Ndiabou Séga TOURE,</b> Institut des Langues nationales (ILNA),</p> <p><i>Le français dans la chanson populaire sénégalaise</i></p>	<p><b>Kalidou SY,</b> Université Gaston Berger de Saint-Louis, Sénégal,</p> <p><i>Nann ka(a) : pratiques culturelles, complexité sociale et Hétérogénéité discursive en milieu pulaar</i></p>
	<p><b>Aimé GOMIS,</b> Université Gaston Berger de Saint-Louis- Sénégal,</p> <p><i>Le Français des écrivains francophones d'Afrique : entre transmutation et appropriation</i></p>	<p><b>Moussa Amadou DEH,</b> Université Gaston Berger de Saint-Louis-Sénégal,</p> <p><i>L'enseignement du français langue étrangère dans les daaras modernes du Sénégal : le cas de l'Inspection d'Académie de Louga</i></p>	<p><b>Khadimou R. THIAM,</b> Université Gaston Berger de Saint-Louis- Sénégal,</p> <p><i>De la culturalité dans l'attribution du genre en langue : le cas d français et wolof</i></p>
	<p><b>Khardiata Ba,</b> Université Gaston Berger de Saint-Louis, Sénégal,</p> <p><i>Le français dans Americanah : entre polyphonie linguistique et rapports de pouvoir</i></p>	<p><b>Moussa THIAW,</b> Université Cheikh Anta Diop Sénégal,</p> <p><i>Le Syntagme nominal : quelle approche au 1<sup>er</sup> cycle ?</i></p>	<p><b>Mamoudou DIAGNE,</b> Université Gaston Berger de Saint-Louis- Sénégal,</p> <p><i>Lire les thèmes majeurs de la littérature d'Afrique subsaharienne coloniale et postcoloniale d'expression française à la loupe des expansions du nom</i></p>
	<p><b>Ibrahima FAYE,</b> Université Gaston Berger de Saint-Louis- Sénégal,</p> <p><i>Subversion énonciative et transgression linguistique dans Impossible de grandir et Le Verbe libre ou le silence de Fatou Diome</i></p>	<p><b>El Hadji Sy WONE,</b> Université Cheikh Anta Diop Assane Seck, Ziguinchor,</p> <p><i>Le français en Afrique francophone : Entre appropriation, rejet et accommodement</i></p>	<p><b>Ndiaga DIOP,</b> Université Gaston Berger de Saint-Louis- Sénégal,</p> <p><i>Etude de quelques particularités lexico-syntaxiques du droit en wolof</i></p>

12h15-13h15	<b>Discussion</b>		
<b>Pause-déjeuner</b>			
15h-17h00	<b>Atelier 8 :</b> <b>Langues, littératures et imaginaires en francophonies</b>  <b>Salle 1 Hilaire Bouka</b>	<b>Atelier 9 :</b> <b>Esthétiques singulières en Francophonies</b>  <b>Salle : CCOS</b>	<b>Atelier 10 :</b> <b>Pratiques pédagogiques innovantes en contextes francophones</b>  <b>Salle 2 Hilaire Bouka</b>
	<b>Modérateur : Modou Fatah THIAM</b>	<b>Modérateur : M. Aimé GOMIS</b>	<b>Modérateur : Momar DIOP</b>
	<b>EI H. Abdoulaye SALL,</b> Université Cheikh Anta Diop de Dakar,  <i>La guerre de résistance anticoloniale des dramaturges africains post-indépendant</i>	<b>Naïma MENNOR,</b> Université Hassan II de Casablanca,  <i>Le slam et le rap, une pratique artistique entre reproduction musico-poétique et renouveau langagier</i>	<b>Thierno LY,</b> Université Cheikh Anta Diop de Dakar,  <i>L'approche culturelle et interculturelle dans l'enseignement des littératures francophones : le cas de l'Aventure Ambiguë de Cheikh Hamidou Kâne</i>
	<b>Babacar NDIAYE,</b> Université Gaston Berger de Saint-Louis- Sénégal,  <i>De la diglossie à une « Bibliothèque de Babel » : pour une poétique de la relation</i>	<b>Moustapha FAYE,</b> Université Gaston Berger de Saint-Louis- Sénégal,  <i>Polarisation de l'espace politique, effets silo et monologues sur les réseaux sociaux. Les Lumières sur nos déperditions démocratiques</i>	<b>Irène Efua Amenyah SARR,</b> Université Gaston Berger de Saint-Louis,  <i>Trajectoire professionnelle : de l'apprentissage à la pratique des langues</i>

	<p><b>NDONG Raymond Boure,</b> Université Gaston Berger de Saint-Louis- Sénégal,</p> <p><i>De T.C Elimane à Diégane : enquête sur le génie littéraire francophone postcolonial avec La Plus secrète mémoire des hommes de Mohamed Mbougar Sarr</i></p>	<p><b>Diokel SARR,</b> Université Gaston Berger de Saint- Louis,</p> <p><i>L'écriture et l'iconographie comme expérimentation de la diglossie à l'ère du numérique : le « dit » et « le tu » à l'aune des pratiques intermédiaires dans Facebook</i></p>	<p><b>Moustapha FALL,</b> <b>Université Gaston Berger de Saint-Louis,</b></p> <p><i>Transmission ou transformation : dilemme d'une approche pédagogique dans les cours de langue</i></p>
	<p><b>Alioune WILLANE,</b> Université Gaston Berger de Saint-Louis- Sénégal,</p> <p><i>Relecture de texaco de Patrick chamoiseau et l'ombre en feu de mame younouss dieng</i></p>	<p><b>JACOB Jean-Jacques,</b> Université Paris 8 Vincennes Saint- Denis,</p> <p><i>Vwadezil ou l'art de désarmer la langue dominante</i> <b>EN LIGNE</b></p>	<p><b>Issouf SAWADOGO,</b> Université Joseph Ki-Zerbo,</p> <p><i>Du monolinguisme au plurilinguisme scolaire. La strategie de la formule harmonisee de l'education bi-plurilingue au burkina faso : points d'ancrage, contenus et processus de mise en œuvre</i></p>
	<p><b>BASSIROU NDIAYE,</b> Université Gaston Berger de Saint-Louis- Sénégal,</p> <p><i>« Création d'un style romanesque Y : Le français, une langue adoptive dans La vie sans fards de Maryse Condé</i></p> <p><b>Nadège Zang Biyoghe</b> Université Omar Bongo</p> <p><i>LES FIGURES ACTORIELLES FEMININES DE LA SPIRITUALITE : VERS LA VOCATION DIVINE DU FEMININ DE L'ÊTRE DANS LE ROMAN FEMININ DE L'AFRIQUECENTRALE</i></p>	<p><b>Imam Assane KEBE,</b> Université Gaston Berger de Saint- Louis, Sénégal,</p> <p><i>Les voix féminines en littérature francophone : entre engagement et intimité</i></p>	<p><b>Ndèye Maty PAYE,</b> The University of the Gambia,</p> <p><i>« La francophonie en Gambie : pour une didactique et une pédagogie interculturelle soucieuse du numérique »</i></p>

17h- 18h	<b>Discussion</b>		
<b>Jour-3 (22-05-2025)</b>			
09h30- 10h30	<b>Panel : 1</b>	<b>Modérateur : Abou Bakry KEBE</b>	
		<b>Salle Chapiteau</b>	
		Abdoulaye GUEYE, Directeur de la bibliothèque universitaire de Saint-Louis « La documentation en langues nationales : états des lieux et perspectives »	
Représentants Programme ELAN et IFEF : Echanges autour des modèles et expériences en matière d'enseignement bi/plurilingue (français / Langues nationales)			
10h45 11h40	<b>Panel : 2</b>	<b>Modérateur : Moustapha FAYE</b>	
		<b>Salle Chapiteau</b>	
		<b>Fary NDAO, écrivain romancier,</b>	
« Quand la littérature devient transgression de l'ordre social»			
11h45 13h	<p><b>Prestation de la troupe théâtrale : Xaleyi Sembene</b></p> <p>Synthèse des travaux</p> <p>Remise des attestations de communication et de participation</p>		
15h-18h	<b>Activités récréatives</b>	<b>Visite guidée en calèche (ville de Saint-Louis)</b>	<b>Excursion Langue de Barberie (sur inscription)</b>